

## МЕДИЦИНСКИЕ ТЕРМИНЫ И АББРЕВИАТУРЫ В СОСТАВЕ НОМИНАТИВНЫХ ГРУПП

**Зыбенко А. Ю.**

Воронежский государственный медицинский университет им. Н. Н. Бурденко  
Научный руководитель – д. филол. н., доцент Стеблецова А. О.

Медицинская терминология – часть большого, непрерывно развивающегося организма под названием *язык*. В связи с техническим и научным прогрессом, позволяющим науке совершать новые открытия в сфере здравоохранения, возникает потребность и в современных способах создания терминов. В русском языке существенное количество понятий заимствуется из иностранных языков, преимущественно – из английского. Таким образом, на примере формирования терминологических групп в английском языке рассмотрим некоторые средства терминообразования.

Один из продуктивных способов создания новых терминов в медицине – это использование именных групп (noun groups), которые семантически представляют собой номинативные конструкции, а морфологически – сложные словосочетания с доминированием существительных. Особенности синтаксического строя английского языка позволяют создавать такие именные группы с большим количеством словоформ [1]. Такие именные группы терминологизируются и используются как названия заболеваний, научных методов исследования, способов лечения, например, Chronic Fatigue Immune Dysfunction Syndrome (синдром хронической усталости), Sudden Infant Death Syndrome (синдром внезапной детской смерти), nicotine replacement therapy (никотинозаместительная терапия), Post-Covid Physical Health Symptom Score (оценка физического здоровья у лиц, перенесших Covid-19).

Под номинативностью понимается склонность современного английского языка к особому способу системного выражения лексических и грамматических значений, при котором основным средством оказывается имя существительное. Наиболее наглядно процесс именной синтаксизации иллюстрируют многокомпонентные именные сочетания [2]. Конструкции, построенные таким образом, являются одним из наиболее показательных, эффективных и уникальных именно для английского семантического синтаксиса конструктивных средств, обладающих целым комплексом свойств, таких как компактность формы, компрессия содержания, смысловая ёмкость и т.д. Особенно это характерно для заголовков научных медицинских статей, например, Laparoscopic cholecystectomy versus percutaneous catheter drainage for acute cholecystitis in high risk patients (CHOCOLATE): multicentre randomised clinical trial (лапароскопическая холецистэктомия, или чрезкожное катеторное дренирование при остром холецистите для пациентов с высокой степенью риска (ШОКОЛАД): многоцентровое рандомизированное клиническое исследование).

Употребление многокомпонентного словосочетания дает возможность передачи максимального количества информации при минимальном использовании грамматических средств связи. Широкое употребление синтаксических конструкций с номинативными группами в виде терминов в английских научных медицинских статьях является ярким примером языковой компрессии и отличительной чертой английского научного стиля.

В число одного из наиболее продуктивных средств образования новых терминов выдвинулась аббревиация. Широкое распространение получили авторские термины и аббревиатуры, то есть создаваемые авторами конкретного исследования, например: GRADE (Glycemia Reduction Approaches in Diabetes: A Comparative Effectiveness Study), MRC (Medical Research Council) dyspnoea score, FACIT (Functional Assessment of Chronic Illness Therapy) Fatigue Score. Распространенным примером использования номинативных групп и аббревиатур в терминообразовании могут служить названия относительно новых заболеваний, таких как COVID-19 (*Coronavirus Infectious Disease*), SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome) или MERS (Middle East respiratory syndrome).

В русском языке образование неологизмов с использованием аббревиации также распространено [3]. Так, существуют два вида аббревиации: полное и частичное сокращение. Полная аббревиация означает сокращение словосочетания до нескольких букв: БАД (биологически активная добавка), ЭКО (экстракорпоральное оплодотворение). Частичная аббревиация – это способ словообразования, при котором сокращается только одна часть слова, например, ДВС – синдром диссеминированного внутрисосудистого свертывания.

В заключение необходимо отметить стремительный темп появления неологизмов, связанный с бурным развитием науки. Терминообразование в основном представлено словосложением и аббревиацией как способами «сворачивания» информации и экономии языковых средств.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Рябцева, Н. К. Общенаучные понятия в названиях научных публикаций на русском языке и их перевод на английский язык: контрастивный анализ / Н. К. Рябцева // Лингвистика и методика преподавания иностранных языков. – 2020. – № 1(12). – С. 204–227.
2. Стеблецова, А. О. Заголовки английских и русских научных статей: дискурсивно-когнитивные особенности / А. О. Стеблецова, Ю. Н. Науменко // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. – 2019. – № 4(820). – С. 161–179.
3. Ефремова, Л. В. Неологизмы в современной русской медицинской терминологии / Л. В. Ефремова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2018. – № 3 (81). – С. 319–322.